

# ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代禱	聖壇準備
4/23/2023 復活第三主日	孫玲	郭曉帥	魏曉凡	廖祖華 吳安爾 (許濤 & 崔麗莎)
4/30/2023 復活第四主日	宋姝	張長義	潘文靜	沈海芬 朱蕾 (張國光 & 王毓涓)



**ST. GEORGE'S CHURCH**  
135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, N.Y. 11354  
T:718-359-1171 F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!

# 復活第三主日

上午11时中文崇拜  
2023年4月23日



聖公會聖佐治堂  
紐約，法拉盛

An original Royal Charter  
Episcopal Church  
in the nation and in the City  
of New York

T:718-359-1171  
F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>

# 歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年  
在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有320年的歷史。現在，  
位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一  
個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00  
是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講  
國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有  
研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上  
十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的  
婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲  
兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的  
洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各  
項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都  
是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜  
和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的  
恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

**崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！**

Pledge Number 奉獻封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
1107	Yu Feng Xu and family	徐煜峰	Easter Flowers 復活節獻花
1199	Zu Gan Zhuo	卓祖淦	Offering for flowers 獻花
1125	Jin Ling Ling	凌錦玲	Thanks to Lord! 感恩奉獻
1213	Xiao Zheng	郑 晓	Easter Flowers 復活節獻花
1214	Xianghua Cui	崔香花	Offering for alter flower 聖壇獻花
1215	Dongbo Mu	母东博	Offering for alter flower 聖壇獻花
1223	Zhen Xiong Lei	雷振雄	Thanks to Lord! 感恩獻花
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶	Thanks to parents for their upbringing 感恩父母的養育之恩
1234	Xu Hui Li	李旭輝	Offering for flowers 獻花奉獻
1268	Xin Fan	范 鑫	Thanks to Lord! 感謝上帝！
1278	Yu Qin Zong	宗玉琴	Offering for flowers 獻花奉獻
1564	Xiao Shuai Guo & Ruan Jiang	郭曉帥 &江淵夫婦	Easter Flowers 復活節花
1566	Ping Lin	林萍	Thanks to Lord! 感恩奉獻
	Hong Gang Yue	岳洪鋼	Easter Flower 復活節花
	Wen Juan Lu	陸文娟	Thanks to Lord! 感恩上帝！

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
316	Zhi Xia Dai	代智霞	Thanks to Lord! 感恩奉獻
461	Hai Fen Sheng(Rena)	沈海芬	Easter flowers
467	Mei Hua Wu	吳梅華	Easter flower. Thanks to Lord! 復活節的獻花, 感恩上帝!
325	Xin Li	李欣	Thanks to Lord! In memory of loved ones passed away. My mother : Xie, Benshu 感恩獻花, 紀念故人 母親 解本書
334	Hong Ling Cai	蔡紅玲	Easter Flower 復活節花
513	Jie Lin Wang & Guo Qiang Zheng	王琳洁 郑国强	Easter Flowers 復活節獻花
572	Xiu Qin Qi	齊秀琴	Easter Flower 復活節花
574	Rayson Hsu & Lisha Cui	許濤& 崔麗莎	In memory of my loved ones. Lord please take care of them. 紀念離世的親人們, 求主看顧!
644	Jun Zhen Ruan	阮俊珍	Easter Flower 主復活節獻花
719	Limin Zhou	周黎敏	Thanks to Lord! In memory of Uncle Zhou, Fenggang 感恩上帝! 紀念周鳳崗弟兄(二伯父)
732	Hui Wang	王惠	Thanks to Lord! Flowers in memory of my loved ones passed away: Father: Wang, Wenzhao, Mother: Zhao, Xiaxian 感恩獻花 感謝上帝! 紀念先人: 父: 王文朝 母: 趙霞仙
789	Kang Ming Sun	孫康明	In love memory of parents. 紀念已故的父親, 母親。
838	Shi Rong Zhou	周時榮	Easter Flowers 復活節花
844	Hui Zhu Zhang	張慧珠	Thanks to Lord! In memory of Father (Zhang, Jinren), Mother(Shen, Meiyun). Peace and joy in Heaven! 感恩上帝! 紀念父親(張進仁) 母親(沈美雲) 在天家平安喜樂!

# 復活第三主日

進堂詩

Hymn in Procession

普天頌讚183

聖餐禮文(二)

Holy Eucharist: Rite 2

公禱書205

榮歸主頌

Gloria in Excelsis Deo

## 主日祝文

上帝啊，當讚美的聖子曾在擘餅的時候，向他的門徒顯現：求主打開我們信仰的眼睛，使我們在主一切造化中得以瞻仰主面；聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

## 聖言

經課

使徒行轉 2:14a, 36-41

彼得和十一個使徒站起來，他就高聲向眾人說：故此，以色列全家當確實知道，你們釘在十字架上的這位耶穌，上帝已經立他為主，為基督了。眾人聽見這話，覺得扎心，就對彼得和其餘的使徒說：「諸位弟兄，我們該怎樣做呢？」彼得對他們說：「你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，使你們的罪得赦免，就會領受所賜的聖靈。因為這應許是給你們和你們的兒女，並一切在遠方的人，就是給所有主—我們的上帝所召來的人。」彼得還用更多別的話作見證，勸勉他們說：「你們當救自己脫離這彎曲的世代。」於是領受他話的人，都受了洗；那一天，門徒約添了三千人。

## 詩篇

116:1-3,10-17

- 1 我愛耶和華，因為他聽了我的聲音和我的懇求。  
 2 他既向我側耳，我一生要求告他。  
 3 死亡的繩索勒住我，陰間的痛苦抓住我，我遭遇患難愁苦。  
 10 我信，儘管我說：「我受了極大的困苦。」  
 11 我曾驚惶地說：「人都是說謊的！」  
 12 耶和華向我賞賜一切厚恩，我拿甚麼來報答他呢？  
 13 我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。  
 14 我要在他的全體百姓面前向耶和華還我所許的願。  
 15 在耶和華眼中，聖民之死極為寶貴。  
 16 耶和華啊，哦，我是你的僕人；我是你的僕人，是你使女的兒子。  
 你已經解開我的捆索。  
 17 我要以感謝為祭獻給你，又要求告耶和華的名。

## 書信

彼得前書1:17-23

既然你們稱那不偏待人、按各人行為審判人的主為父，就當存敬畏的心，度你們在世寄居的日子。你們知道，你們得以從你們祖先傳下來虛妄的行為中救贖出來，不是靠著會朽壞的金銀等物，而是憑著基督的寶血，如同無瑕疵、無玷污的羔羊的血。基督是上帝在創世以前所預知，而在這末世才為你們顯現的。你們也因著他而信那使他從死人中復活、又給他榮耀的上帝，好讓你們的信心和盼望都在於上帝。既然你們因順從真理而潔淨了自己的心靈，能真誠愛弟兄，就該以清潔的心彼此切實相愛。你們蒙了重生，不是由於會朽壞的種子，而是由於不會朽壞的種子，是藉著上帝永活常存的道。

Pledge Number 奉獻封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
93	Alex & Elaine Hung	黃懿齡	Flower (Easter)
99	Hilary Berridge		Easter Flowers
101	Paul & Aner Xie	謝牧師&師母	In memory of our parents passed away. 紀念我們已故的父親，母親。
104	Priscille Simeon		In loving memory of: Marcel Simeon, Sr., Estelle Moise, Anazias Dorgerville, Emmanuel Dorgerville, Antonio Dorgerville, Dieufort Dorgerville, Mecene Dorgerville, Loubert& Madianite Dorgerville, Arnold Guierre, Alfred Smith
110	Shu Song	宋姝	Flowers for Easter. 復活節獻花
175	Erica Kan	簡禹彤	In memory of Tyrone Chen
200	Kaity Chang	張凱蒂	In memory of Suly Chang
119	Shirley Nelson		Easter offering for Flowers
136	Lu Zhang	張牧師	In remembrance of Grandparents and Thanks giving to God.
166	Louis Mims		For Easter flowers
189	Xuan Tang	唐璇	In memory of my loved ones, Li Gui Gu , son Hu Sheng Liu. 紀念親人顧禮桂，兒子劉滬生
222	Zhu Hua Liao (Tony)	廖祖華	Offerings for Thanks to Lord. 感恩奉獻
242	Audrey Dove		Easter flowers
245	Xiaoyu Tong	佟曉宇	For Easter flowers
247	Hongwei Wang	王宏偉	Thanks to Lord! In memory of Grandparents and my parents. 感恩上帝！紀念外祖父母，祖父母，父母！
228	Mei Song	宋梅	Thanks to Lord! In memory of mother.

# 紀念先人 感恩上帝

## 復活節獻花名單



### *Easter Flower Memorials*

The beautiful Easter flowers adorning our Church are in loving memory of...

Pledge Number 奉獻封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
6	Lin Qian (Terry)	錢林	In Memory of Grandmother: Feng, A' Xiang, Grandfather: Cai, Yiliang, Grandmother: Wu, Baihong. Prayer for my loved ones passed away. 為曾祖母：封阿香，外公：蔡義良，奶奶：吳百紅 為去世的親人禱告。
23	Shirley Bloomfield		Easter flowers in memory of my Parents: Noel & Hyacenth Bloomfield
52	Wang Lin	林旺	Flowers in memory of my grandmother: Zhou, Jinmei and be loved ones passed away 獻花給已故的奶奶：周金妹以及已故的親人
71	Ling Li Wu	吳玲麗	Thanks to God! 感謝上帝！
73	Guo Guang Zhang	張國光	In memory of Grandfather : Zhang, Huatang 獻花為紀念祖父張化堂
78	Yvonne Henry		Easter Flowers
85	Wen Jing Pan	潘文靜	Thanks to God. The precious blood of the Lord that cleanses and covers our sins! Give us eternal life! 感謝主的寶血潔淨遮蓋我們的罪！賜給我們永生！

## 福音聖詩

普天頌讚 194

### 福音

路加福音 24:13-35

同一天，門徒中有兩個人往一個村子去；這村子名叫以馬忤斯，離耶路撒冷約有二十五里。他們彼此談論所發生的這一切事。正交談議論的時候，耶穌親自走近他們，和他們同行，可是他們的眼睛模糊了，沒認出他。耶穌對他們說：「你們一邊走一邊談，彼此談論的是甚麼事呢？」他們就站住，臉上帶著愁容。兩人中有一個名叫革流巴的回答：「你是在耶路撒冷的旅客中，惟一還不知道這幾天在那裏發生了甚麼事的人嗎？」耶穌對他們說：「甚麼事呢？」他們對他說：「就是拿撒勒人耶穌的事。他是個先知，在上帝和眾百姓面前，說話行事都大有能力。祭司長們和我們的官長竟把他解去，定了死罪，釘在十字架上。但我們素來所盼望要救贖以色列民的就是他。不但如此，這些事發生到現在已經三天了。還有，我們中間的幾個婦女使我們驚奇：她們清早去了墳墓，不見他的身體，就回來告訴我們，說她們看見了天使顯現，說他活了。又有我們的幾個人往墳墓那裏去，所發現的正如婦女們所說的，只是沒有看見他。」耶穌對他們說：「無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了。基督不是必須受這些苦難，然後進入他的榮耀嗎？」於是，他從摩西和眾先知起，凡經上所指著自己的話都給他們作了解釋。他們走近所要去的村子，耶穌好像還要往前走，他們卻強留他說：「時候晚了，天快黑了，請你同我們住下吧。」耶穌就進去，要同他們住下。坐下來和他們用餐的時候，耶穌拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。他們的眼睛開了，這才認出他來。耶穌卻從他們眼前消失了。他們彼此說：「在路上他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心在我們裏面豈不是火熱的嗎？」於是他們立刻起身，回耶路撒冷去，看見十一個使徒和與他們正在一起的人聚集在一處，說：「主果然復活了，已經顯現給西門看了。」於是，兩個人把路上所遇到，和耶穌擘餅的時候怎麼被他們認出來的事，都述說了一遍。

講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
平安禮	
奉獻詩	普天頌讚 190
<b>聖餐禮</b>	
祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 182 193
聖餐後禱文	公禱書215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 396

## 禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告: 特別為周時榮, Pauline Kelly , 蘆佳軒, Shirley Wee, 張慧珠 左文艷 禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

## 聖法蘭西斯禱文

主啊，求主使我們成為主和平的工具，有憎恨的地方，散播仁愛；有傷害的地方，散播饒恕；有紛爭的地方，散播聯合；有疑惑的地方，散播信心；有失望的地方，散播盼望；有黑暗的地方，散播光明；有憂傷的地方，散播喜樂。求主施恩，叫我們不要過份求別人的安慰，而是要去安慰人；不要過份求別人的了解，而是去了解人；不要過份求別人的愛，而是要去愛人。我們施捨就有收獲；寬恕就被饒恕；死亡就得進入永生。阿們。



**I love the Lord. He  
heard my voice; he  
heard my cry for  
mercy.**

**Psalm 116:1**